

*Libre destos, que pudieran llamarse embarazos, queda el Bascuence una Lengua facilima y corriente: y tan fácil, que el que necesita de dos años para aprender cualquier lengua, puede aprender el Bascuence en cuatro meses.*

*Manuel de Larramendi, Diccionario Trilingüe*

*Soyez en congé destos qui pouvaient se nommer grossesses le Bascuence reste une Langue facilima et courante : et si facile, que celui qui a besoin de deux ans pour apprendre toute langue, le Bascuence peut apprendre dans quatre mois.*

*Manuel de Larramendi, un Dictionnaire Trilingue*

### **¿QUÉ SEREMOS CAPACES DE DECIR EN EUSKERA?**

1. Presentarse: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
2. Presentar a alguien.
3. Decir datos personales de una tercera persona: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
4. Preguntar a alguien sus datos personales: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
5. Describir objetos / personas.
6. Compras.
7. Hostelería: en el bar.
8. Hostelería: en el restaurante.

### **QU'EST-CE QUE SERONS-NOUS CAPABLES DE DIRE EN EUSKERA ?**

1. Se présenter : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
2. Présenter à quelqu'un.
3. Dire des données personnelles d'une troisième personne : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
4. Demander à quelqu'un ses données personnelles : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
5. Décrire des objets/personnes.
6. Achats.
7. Hôtellerie : dans la barre.
8. Hôtellerie : dans le restaurant

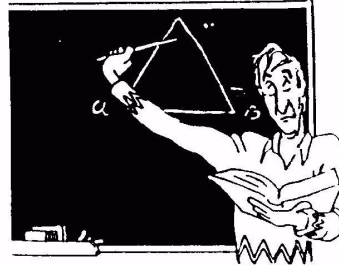
### 3. ESTADO Y CUALIDAD/ ÉTAT ET QUALITÉ

#### OGIBIDEAK/ profesiones/ professions

Mikel  
Sendagile  
(lekař)



Jon  
Irakasle  
(Profesor)



Harri  
Igeltsero  
(zednik)



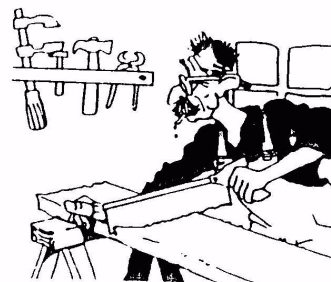
Antxon  
Arkitekto



Joxemiel  
Zapatari  
(botnik)



Sabino  
Zurgin



Imanol  
Okin  
(pekař)



Edorta  
Hargin  
(kovář)



GALDERAK:  
Nor da hargina?  
Zer da Jon?  
Nor da igeltseroa?  
Zer da Antxon?  
Nor da okina?  
Zer da Edorta?  
Nor da zurgina?  
Zer da Joxemiel?

## FAMILIA

### NOREN – ¿de quién?- A qui?

#### KASUA JABEGO GENITIBOA

Auto Aitorren autoa da – éste es el coche de Aitor

Hauek Aitorren autoak dira – éstos son los coches de Aitor

	SINGULAR	PLURAL
nombre propio	-ren (bokala)	
	-en (konts.)	
sustantivo	-aren	-en

Posesivos de pronombres personales:

nire	gure
zure	zuen
haren (bere)	haien (beren)

Posesivos de determinantes demostrativos: (hau, hori, hura/ hauek, horiek, haiek)

Singular	plural
Honen	hauen
Horren	horien
Haren	haien

## SLOVNIK

### HIZTEGIA

aita – tatínek  
izeba – teta  
ama – maminka  
senar - manžel  
aitona – děděček  
emazte - manželka  
amona – babička  
lehengusu - bratranec

seme – syn  
lehengusina - sestrenic  
alaba – dcera  
koinatu - švagr  
seme-alabak – dítě  
koinata - švagrová  
anaia – bratr pro muže  
iloba (loba) - synovec / neteř

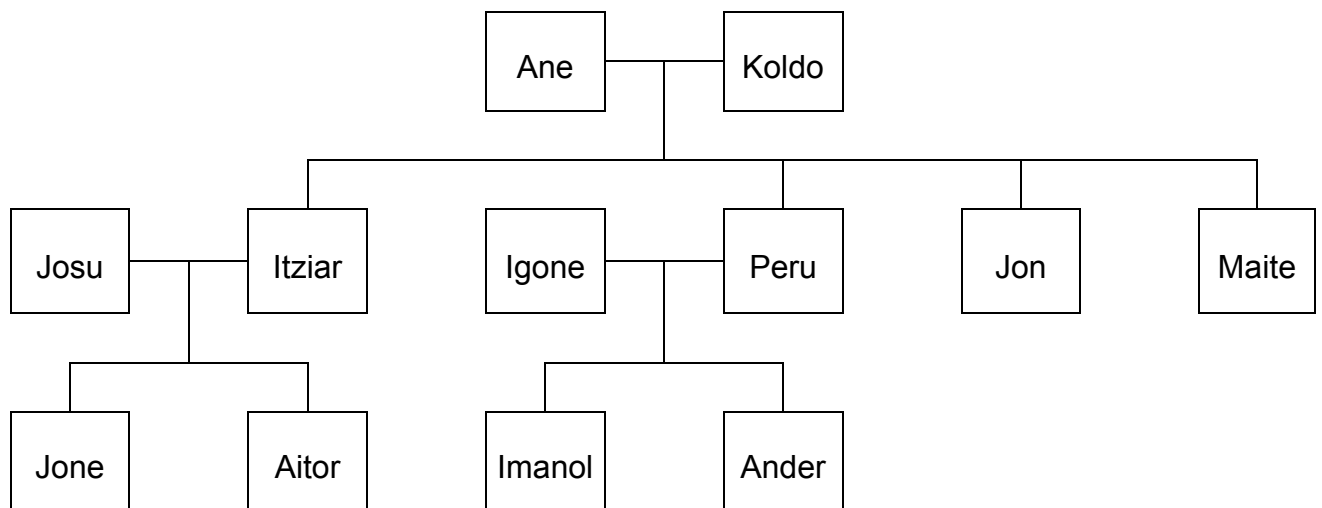
neba – bratr pro ženy  
biloba (iloba) - vnuk / vnučka  
arreba – sestra pro muže  
suhi - zeť  
ahizpa – sestra pro ženy  
errain - snacha  
osaba-strýc  
aitagarreba – tchán  
amagarreba – tchýně

**ARIKETA:**

1. Zuhaitz genealogikoa begiratu eta ahaidetasunak adierazi, adibidean bezala:

*Mirad el arbol genealogico y indicad el parentesco, como en el ejemplo:*

*Voir le pedigree et d'indiquer la relation, comme dans l'exemple:*



1. Ane - (Imanol): Ane Imanolen emaztea da
2. Koldo - (Ane):
3. Ane - (Peru):
4. Peru - (Ane):
5. Koldo - (Maite):
6. Maite - (Koldo):
7. Peru - (Jon):
8. Jon - (Itziar):
9. Itziar - (Imanol):
10. Imanol - (Itziar):
11. Peru - (Jone):
12. Itziar - (Peru):
13. Itziar - (Maite):
14. Ane - (Aitor):
15. Aitor - (Ane):
16. Koldo - (Aitor):
17. Jone - (Imanol):
18. Imanol - (Jone):
19. Josu - (Peru):
20. Ane - (Josu):
21. Koldo - (Josu):
22. Josu - (Ane):
23. Igone - (Ane):

## ARIKETAK

### 2. Definitu adibidean bezala

*Definir como en el ejemplo*

*Définir comme dans l'exemple*

*Ad.: Nire aita: nire amaren senarra.*

nire aitona:

nire erraina:

nire osaba:

nire amaginarreba:

nire anaia:

nire aiton-amonak:

nire lehengusua:

nire emaztea:

### NONGO – de donde- d'ou?

### 3. TELEFONOZ: Entzun eta hutsuneak bete

A: Bai, esan?

B: \_\_\_\_\_ naiz

A: Nor zara?

B: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ bat naiz.

A: \_\_\_\_\_ ?

B: \_\_\_\_\_. Hori \_\_\_\_\_ da?

A: Ez, hau \_\_\_\_\_ da

B: Ah! Barkatu

ikasle - alumno

euskaltegi - academia de euskera

politikari – Eusko Legebiltzar – Arzak jatetxe

langabetu – INEM – Ajuriaenea

irakasle – Euskal Herriko Unibertsitate – Bermeoko udaletxe

**EGON ('estar' /"etre en/ to be in a place/situation") Y SUS COMPLEMENTOS (et ses complements: adjectives, adverbs)**

Ni nago	Gu gaude
Zu zaude	Zuek zaudete
Hura dago	Haiek daude

- **Nola** dago (daude) ...?

¿Cómo está(n) ...?/ Comment est...? comment sont...?/ how is...?/ jak je...?

- Atea **irekita** dago

La puerta esta abierta/ La porte est ouverte/ The door is opened

Jertsea zikin dago - el jersey está sucio

Con el **verbo "egon"** hay tres complementos posibles:

Avec le verb **ETRE** circunstancial (en) locative il y a trois adverbs, adjectives et autres:

a) con VERBO: **-TAI/-DA** (si el verbo acaba en -n): irekita, etzanda (tumbado)

b) con sustantivo: **-(E)Z**

Negar 'llanto' "pleure"- Negarrez 'Llorando' "en pleurant"

Barre 'risa' rire - Barrez 'Riendo' en riant

c) con adjetivo: no se le añade nada al adjetivo (alai 'contento').

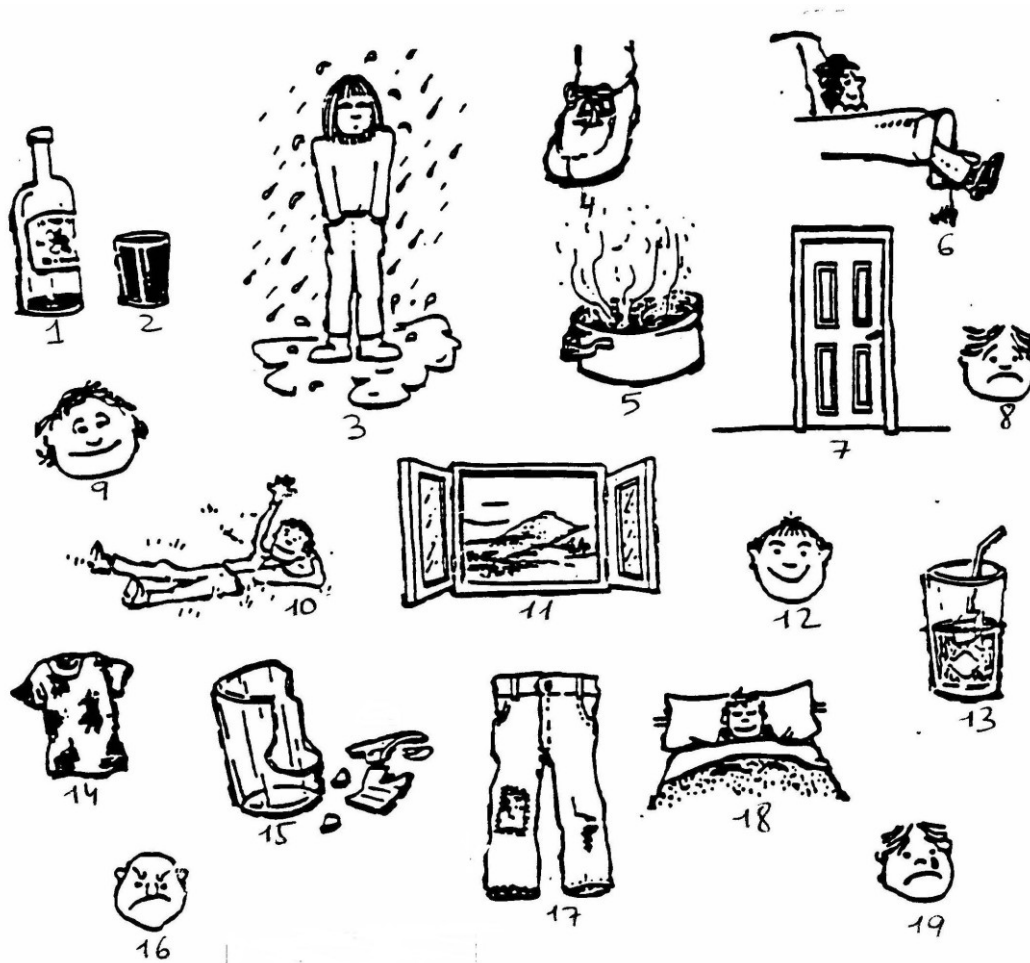
Ni alai nago, Gu alai gaude

d) otros: **-(R)IK**: pozik - contento hutsik – vacío

alai - veselý  
apurtu - rozbít  
barre - úsměv  
bero - teplý  
bete – zaplnit  
busti – namočit  
eseri – posadit  
etzan – položit  
hutsik - prázdny

ireki – otevřít  
itxi – zavřít  
lo – spát  
lotu – uvázat  
negar - plakat  
pozik – šťastný  
triste – smutný  
zikin - špinavý  
zutik - vestoje

ate – dveře  
botila – láhev  
edalontzi – sklenice  
jertse – svetr  
lapiko – hrnec  
leiho – okno  
mutil – kluk  
prakak – kalhoty  
zapata – bota



- 1. Nola dago** botila?
- 2. Nola dago** edalontzia?
- 3. Nola dago** neska?
- 4.** Nola dago zapata?
- 5.** Nola dago lapikoa?
- 6.** Nola dago mutila?
- 7.** Nola dago atea?
- 8.** Nola dago mutila?
- 9.** Nola dago mutila?
- 10.** Nola dago gizona?
- 11.** Nola dago leihoa?
- 12.** Nola dago mutila?
- 13.** Nola dago edalontzia?
- 14.** **Nola dago** kamiseta?
- 15.** **Nola dago** edalontzia?
- 16.** **Nola dago** gizona?
- 17.** **Nola daude** galtzak?
- 18.** **Nola dago** mutila?
- 19.** **Nola dago**

**NOLA (¿cómo?/ Jak je...?)**

**NOLAKOA (¿cómo?/ Jaký, jaké, jaká je...?)**

**a) EGON ('estar' etre, to be): état/ situation**

**NOLA + dago...?:** ¿cómo está...? comment est...? jak je...?

**b) IZAN ('ser' ETRE, to be): qualité/ quality**

**NOLAKOA/NOLAKOAK + Da/Dira...?:** ¿cómo es... / cómo son...? jaký je/jsou...?

**ARIKETAK**

**4. IZAN / EGON**

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. (Zu) triste ----- gaur     | 11. (Ni) pozik -----            |
| 2. (Zuek) Gasteizkoak ----- ? | 12. (Gu) eserita -----          |
| 3. Gu oso ondo -----          | 13. Zu oso gaztea -----         |
| 4. Mutil hori argala -----    | 14. Ume hauek oso txikiak ----- |
| 5. (Zuek) urduri ----- ?      | 15. Amaia oso itsusia -----     |
| 6. Joseba zutik -----         | 16. Leihoak itxita -----        |
| 7. (Gu) zaharrak -----        | 17. (Ni) aspertuta -----        |
| 8. (Zuek) Gernikakoak ----- ? | 18. (Zu) oso lodi -----         |
| 9. Neska hori nekatuta -----  | 19. Betaurrekoak apurtuta ----- |
| 10. Ni oso altua -----        | 20. (Zuek) etzanda ----- ?      |



## LOKATIBO KASUA NON?

- **Non** dago botika?

Kde je lékárna?

- Artajona kalean
- Artajonan

Artajona eta Narrika artean 'entre Artajona y Narrika'

Artajona eta Kale Nagusi artean 'entre Artajona y la Calle Mayor'

Botika Artajona eta Narrika artean dago

arrandegi – rybárna

aurrezki kutxa - spořitelna

banketxe – banka

botika – lékárna

denda – obchod

eskola - skola

euskaltegi – jazyková skola (jenom baskictina)

geltoki - nadrazi

gozotegi – cukrárna

harategi – řeznictví

jantzidenda – oblečení obchod

jatetxe – restaurace

komisaria -

komisařství

liburudenda –

knihkupectví

museo – muzeum

okindegi - pekárna

postetxe - posta

taberna - hospoda

trengeltoki – vlakové

nádraží

## HEMENDIK – někde

- Mesedez, **badago** hemendik (gertu) postetxerik?

Je tady někde blízko pošta?

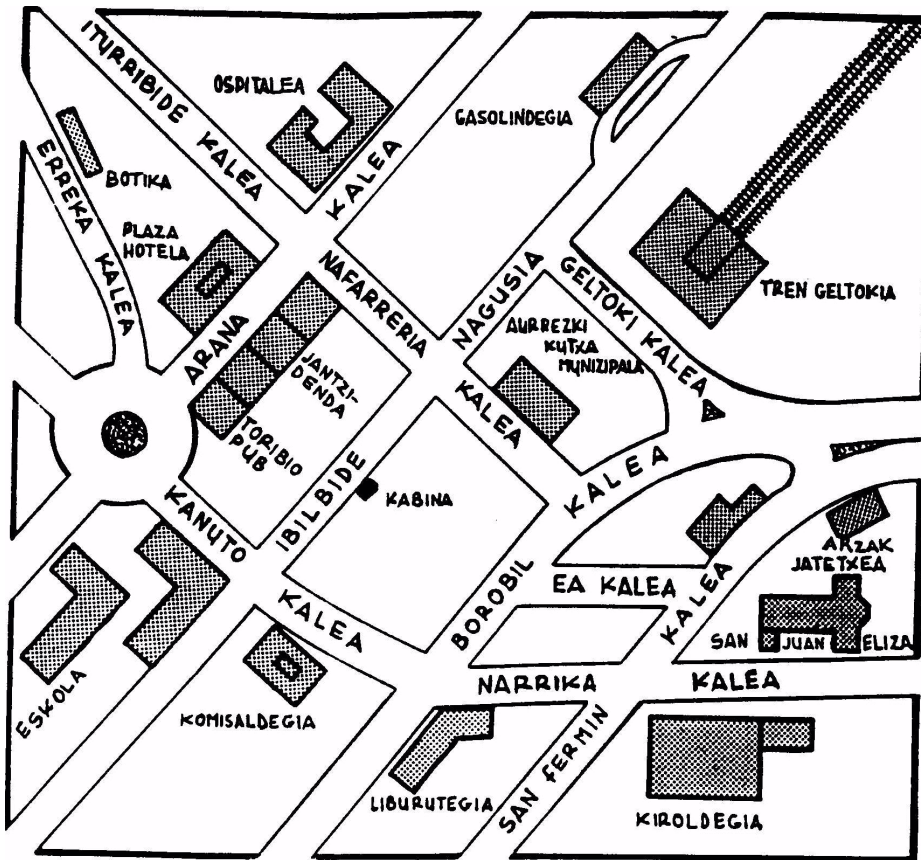
- Bai, (badago bat) Artajona eta Narrika artean

Ano, (je jeden) mezi...

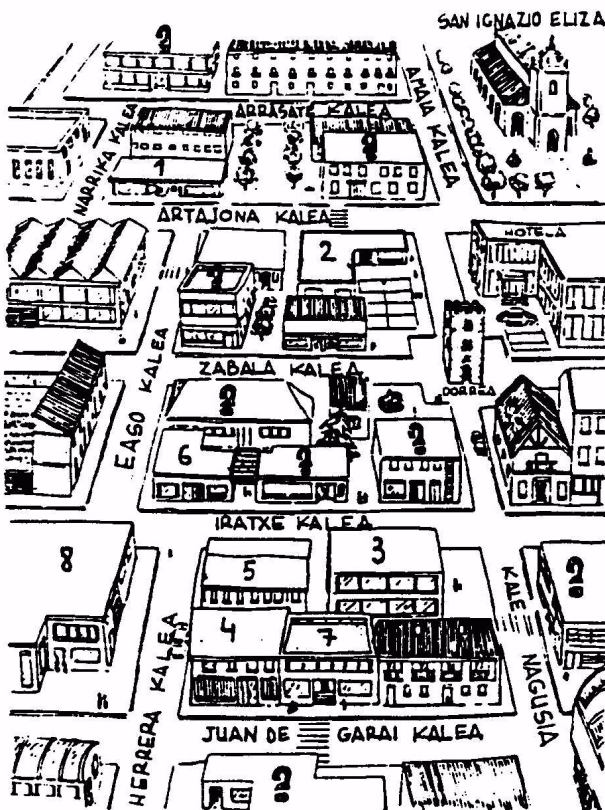
- Eskerrik asko

Děkuju moc

A



autobus geltoki  
 supermerkatu  
 postetxe  
 liburudenda

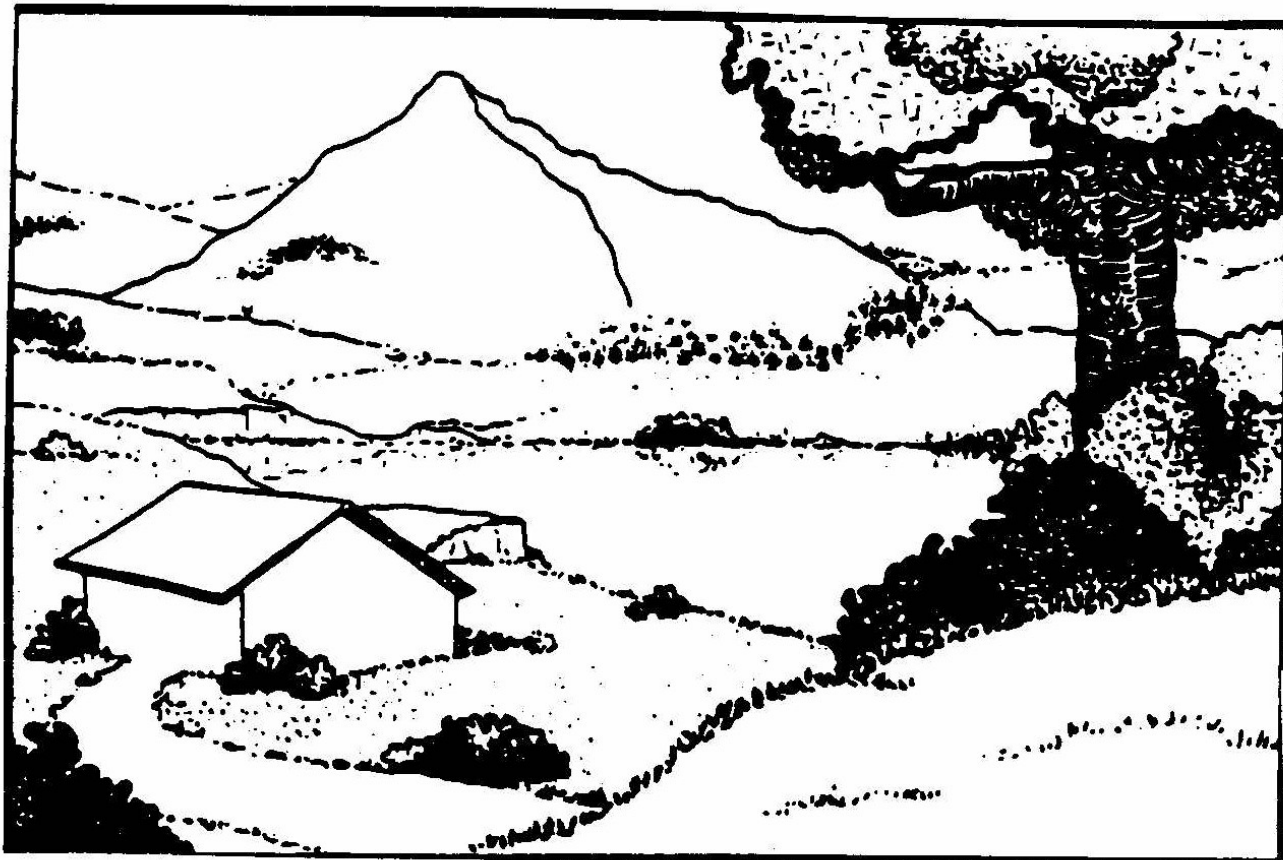


- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1 botika         | 5 arrandegi      |
| 2 Iruñea taberna | 6 okindegi       |
| 3 liburudenda    | 7 aurrezki kutxa |
| 4 banketxe       | 8 euskaltegi     |

- |                 |           |
|-----------------|-----------|
| Marilyn jatetxe | komisaria |
| postetxe        | harategi  |
| museo           | gozotegi  |
| denda           | eskola    |



## PASAIA MARRAZTEN



ate - dveře  
balkoi - balkón  
beraz - tak  
eguzki - slunce

etxe - dům  
ezker - léva  
laku - jezero  
leiho - okno

marrazki - obrázek  
marraztu - malovat  
oso - velmi , moc ,  
hodně  
paper - papír

txalupa - bárka,  
loďka  
tximinia - komín  
txori- ptáček  
zuhaitz - strom

### **LEKU-POSPOSIZIOAK - odložení na později**

Gainean - nahore	Aurrean - vpředu,
Barruan - uvnitř,	dopředu
vevnitř	Ondoan - vedle
Azpian – dole	Atzean - vzadu,
Artean - mezi	dozadu

**Non dago sagua?** –

¿Dónde está el ratón? – ou es le souri? – **kde je ...?**

Kaxoi gainean – Encima del cajón –

Sagua kaxoi gainean dago. El ratón está encima del cajón

**Odklad přichází po názvu. Jméno bez článku**

Mutila **etxe gainean** dago; Txakurra etxe azpian dago; Neska **etxe aurrean** dago; Gizona **etxe atzean** dago

A



B



ate – dveře , vchod	katilu - miska	ontzitegi – skřín
aulki – židle	katu – kočka	plater - talíř
eltze - hrnec, kastrol	kaxoi – zásuvka	sukaltarri - dřez
na vaření	labe – trouba	txakur – pesw
gatzontzi - solnička		
gazta – sýr		

### **-RIK / -IK**

Se usa en interrogativas y negativas, y tiene valor indefinido.

Il est utilisé dans interrogative et négative, et a une valeur illimitée.

Používá se ve otázce. Struktura a negativní, a má nedefinovanou hodnotu.

- **Badago sagurik gazta barruan?** –

*¿Hay algún ratón dentro del queso?*

*Il y a un souri dans le fromage?*

*Je tam myš v sýru?*

- Bai, gazta barruan **badago** (sagu) **bat**

- **Ez**, gazta barruan **ez dago** sagurik